



# La tormenta en un vaso

La Tormenta en un Vaso

Quién es quién en la Tormenta

Solo con invitación

martes, septiembre 01, 2009

## Brothers, Yu Hua

Trad. Vicente Villacampa. Seix Barral, Barcelona, 2009. 870 pp. 27 €



Carmen Fernández Etreros

**Brothers** es una de esas novelas que pretende transmitir la experiencia de una generación a través del relato de las pequeñas historias de sus personajes. La novela de **Yu Hua** se vale para su propósito de cuarenta años de la vida de dos hermanos, Li Guangtou y Song Gang, que sobreviven en Liu una pequeña y desconocida ciudad china. El escritor relata sus aventuras desde su niñez, en la que sufren los abusos de la Revolución Cultural de las décadas de 1960 y 1970, hasta que alcanzan la edad adulta en la difícil era de la apertura. En cuarenta años la ciudad de Liu vivirá un cambio tan increíble en sus calles, sus paisajes y sus comercios, que sus habitantes se sentirán en ocasiones abrumados y desorientados.

Lo mejor de la novela: el humor negro y ácido que imprime el narrador en cada una de las historias. El horror más terrible se mezcla con una risa frenética al leer alguna de las pequeñas historias de sus personajes. Los habitantes de Liu vivirán el hambre, la violencia militar, el despegue económico, los ascensos fulgurantes y los fracasos sociales y personales.

El argumento es sencillo: Dos hermanos, Li Guangtou y Song Gang, están unidos por la promesa de apoyarse siempre que el mayor Song Gang realizó ante el lecho de muerte de su madre. Pero una hermosa mujer, la más bella de Liu, Lin Hong se interpone entre ambos hermanos. Song Gang, el intelectual, se casará con Lin Hong pero no logrará adaptarse a los cambios económicos y sociales del país, mientras que Li Guangtou, el canalla y el vividor, sacará el mejor partido del capitalismo salvaje hasta convertirse en el hombre que genere por sí solo la mayoría del PIB de su ciudad. Sin embargo Li Guangtou nunca superará su fracaso en el amor y la felicidad de su hermano con Lin Hong.

En la primera parte los dos jóvenes hermanos sobreviven a la Revolución cultural unidos por sus desgracias y alegrías. Momento crucial será la terrible muerte de su padre Song Fanping, un buen maestro, atacado y pateado por los partidarios de la revolución cultural por proceder de una familia de terratenientes. En la segunda parte ambos vivirán las reformas económicas de 1980 y como China va acelerando sus cambios. El ascenso imparable de Li Guantou ahogará las expectativas de su hermano Song Gang y su mujer Lin Hong. Escenas hilarantes reflejarán el cambio en la vida por aquellos que enriquecerá Li Guantou y que al dejar sus trabajos de dentista o heladero pasarán el día vagando por el mundo como turistas, pateando las calles sin saber qué hacer o viendo la televisión.

**Brothers** está plagado de escenas casi cinematográficas en las que parece que el lector está viendo por un agujerito en la pared los pequeños avatares de los hermanos. De las más increíbles es la descripción del adolescente Li Goantou espiando los "traseros" de cinco mujeres en los baños públicos de Liu (entre el que se encuentra el maravilloso "trasero" de Lin Hong) o el certamen que organiza Li Goantou para elegir en la ciudad a la mujer virgen más bella en el que Zhou el Trotamundos ganará una buena suma de dinero vendiendo hímnes artificiales.

Por supuesto **Brothers** no ha pasado desapercibido en su país y ha escandalizado y conmovido tanto a la crítica como al millón de lectores de la novela. El escritor **Yu Hua** nació en 1960 en una pequeña ciudad cerca de Hangzhou donde su padre era médico. Cuando tenía 6 años comenzó la Revolución Cultural de **Mao** y el escritor vivió como las escuelas fueron cerradas y la mayoría de los libros prohibidos. **Yu Hua** acabó sus estudios y trabajó durante cinco años como dentista, un oficio que odiaba. Curiosamente uno de los



Foto cabecera:  
Asis G. Ayerbe

*¡Eh -gritó Will-, la gente corre como si ya hubiera llegado la Tormenta!*.  
*"¡Llegó -gritó Jim-, la tormenta somos nosotros.*  
**Ray Bradbury**

*La tormenta, compañero, llegará. Contra todos los pronósticos, menos tarde que temprano,—seas piel, dentada o marzo—el ciclo de las lluvias llegará.*  
**Enrique Falcón**

Queda prohibida la reproducción parcial o total de las reseñas aparecidas en este blog, sin el previo consentimiento de los autores o de los administradores del blog.

### QUIÉN ES QUIÉN EN LA TORMENTA

David Alfaro  
Verónica Aranda  
Miguel Baquero  
Nere Basabe  
Miguel Carcabona  
Rubén Castillo Gallego  
Amadeo Cobas  
Eduardo Cruz Acillona  
Cristina Davó Rubí  
Aixa de la Cruz  
José Manuel De la Hueriga  
Julián Díez

### Lo más visto

  
*Historia verdadera de la conquista de la Nueva España*,  
Bernal Díaz

del Castillo  
Edición, estudio y notas de Guillermo Serés. Galaxia Gutenberg, Barcelona, 2012. 1529 pp. 29,95 €  
Alberto Luque Cortina A mediados del ...

  
*Obligación*,  
Francisco José Martínez Morán  
Polibea, Madrid, 2013.

87 pp. 10 €  
Ariadna G. García En el año 2010 comenzó la andadura de la colección de poesía Los Conjurados —hoy...

  
*Travesuras de la niña mala*,  
Mario Vargas Llosa  
Alfaguara, Madrid, 2006.

375 pp. 19,50 €  
Care Santos Al envejecer, la gente se hace cómoda. O más reticente a cambiar de casa, de ambient...

  
*Tan lejos de Krypton*,  
Daniel Ruiz García  
Premio Onuba 2012. Editorial Onuba, Huelva, 2012. 313 pp. 20 €  
Coradino Vega Dice Daniel Ruiz García que ha escrito una novela de supe...

Aquest lloc fa servir galetes de Google per oferir els seus serveis i analitzar el trànsit. La teva adreça IP i el teu agent d'usuari es comparteixen amb Google, juntament amb mètriques de rendiment i seguretat, per garantir la qualitat del servei, generar estadístiques d'ús i detectar i solucionar els usos abusius.

MÉS INFORMACIÓ D'ACORD

**Yu Hua** en unos escritores más conocidos de China. Sus obras todavía no se han publicado en nuestro país, aunque serán publicadas próximamente por Seix Barral.

Un drama, una comedia, una tragicomedia quizás, que mantiene al lector pegado al libro con un ritmo en el que dosifica el humor, la alegría y el horror. Una buena edición y traducción en la que no puedo dejar de anotar pequeños errores con algunos de los nombres de los personajes y omisiones de letras que comprobará el lector. Con las pequeñas historias de los habitantes de Liu, **Yu Hua** logrará dibujar unas pinceladas sobre los destinos de unos hombres impulsados o machacados por las circunstancias sociales, políticas y económicas que les ha tocado vivir o superar. Un sorprendente y buena lectura.

Publicado por Banda aparte en [00:02](#)

Opina: [Me gusta \(0\)](#) [No me gusta \(0\)](#) [Ni fu ni fa \(0\)](#)

Etiquetas: [literatura china](#), [novela](#)

## 4 comentarios:



**Anais Moutsanas Carela** dijo...

A mí me encantó Brothers. Yu Hua, al igual que Mo Yan, combina escenas graciosas con otras horripilantes, y creo que ese es su truco para mantener al lector pegado al libro. El triángulo amoroso entre los hermanos y la belleza de Liu es de lo más desternillante, pero es una lástima que sea esto lo que lleve a una gran desgracia al final del libro. Desde luego, pone cosas muy exageradas, como la operación de implantes de pecho a un hombre, el concurso de vírgenes cuando ninguna lo era.. pero creo que el final es demasiado exagerado. Que la belleza de Liu, tan inocente y puritana al principio del libro se dedique a cierto tipo de negocio al final... (no pongo spoilers.) De piedra. No sé si eso encaja mucho. Pero bueno, en sí Brothers es una novela que me encanta.

17 noviembre, 2012 16:02

**David Ramírez** dijo...

Hola, estoy leyendo Brothers y me parece un libro genial, el autor crea unos personajes con mucho sustento.

13 diciembre, 2012 01:30

**Anónimo** dijo...

Muy bueno lo acabo de leer y me encanto la forma en que desenvuelve los personajes a pesar de que algunas historias suenan muy exageradas.

27 julio, 2013 18:18

**Anónimo** dijo...

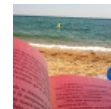
muy bueno me provoco grandes sonrisas y algunos momentos de tristeza.

27 julio, 2013 18:19

[Publicar un comentario](#)

Ana Gamero Escudero  
Ariadna G. García  
María Dolores García Pastor  
Arcadio García Sánchez  
José Luis Gómez Toré  
Asís G. Ayerbe  
Mercedes Gutiérrez García  
Salvador Gutiérrez Solís  
Fermín Herrero  
Juan Laborda Barceló  
Teresa López Pellisa  
Alberto Luque  
César Mallorquí  
Bruno Marcos Carcedo  
M<sup>a</sup> José Montesinos  
José Morella  
Fernando Ángel Moreno  
Deni Olmedo  
Santiago Pajares  
Ángeles Prieto Barba  
Pedro Pujante  
Nabor Raposo  
Victoria R. Gil  
Luis Manuel Ruiz  
Guillermo Ruiz Villagordo  
Fernando Sánchez Calvo  
Daniel Sánchez Pardos  
Miguel Sanfeliu  
Care Santos  
Ignacio Sanz  
Marta Sanz  
Tomás Sendarrubias  
Jaime Valero  
David Vicente

Adonáis 2010. Ediciones Rialp. Madrid, 2011. 72 pp. 9,50 € Ignacio Sanz La poesía es un género escurridizo que a veces se escapa ...



(sin título)  
FELICES LECTURAS DE VERANO La Tormenta volverá el 2

de septiembre



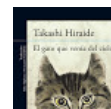
*Matar a Prim*, Francisco Pérez Abellán  
Planeta, Barcelona, 2014. 352 pp.

20 € Luis Alberto Comino Si hay un hecho puntual en la caótica historia de España del siglo XIX que...



Yo confieso, Jaime Cabré Trad. Concha Cardeñoso Sáenz de Miera.

Destino, Barcelona, 2011. 859 pp. 26,90 € Care Santos El enamoramiento siempre es algo maravillos...



*El gato que venía del cielo*, Takashi Hiraide

Trad. Yoko Ogihara y

Fernando Cordobés. Alfaguara, Madrid, 2014. 160 pp. 16,50 € Santiago Pajares Lo más probable es que el nombre d...

*Hasta siempre*

Este es el final de un camino. Lo comenzamos el 23 de abril de 2006. Durante estos once años no hemos dejado de acudir a nuestra cita con l...

### Archivo

- ▶ 2017 (79)
- ▶ 2016 (145)
- ▶ 2015 (156)
- ▶ 2014 (239)
- ▶ 2013 (265)
- ▶ 2012 (216)
- ▶ 2011 (236)
- ▶ 2010 (241)
- ▼ 2009 (261)
  - ▶ diciembre (23)
  - ▶ noviembre (21)
  - ▶ octubre (22)
  - ▼ septiembre (22)

Las guerras de Napoleón, Charles Esdaile

Dándole vueltas, Frederik Peeters

Merma, Benito del Pliego

Café Titánico y otros relatos, Ivo Andrić

Las historias gallegas, Álvaro Cunqueiro

Atlas de una añoranza imposible, Anuradha Roy

La nariz de Edward Trencom, Giles Milton

[Entrada más reciente](#)

[Página principal](#)

[Entrada antigua](#)

Suscribirse a: [Enviar comentarios \(Atom\)](#)

ivencia  
docena de  
robos y un  
pa...

Winesburg,  
Ohio,  
Sherwood  
Anderson

Catálogo de  
incesantes,  
Marcos  
Canteli

Estancos del  
Chiado,  
Fernando  
Clemot

De ida y  
vuelta, Sara  
Herrera  
Peralta

Soledad,  
Víctor  
Catalá

Un encuentro,  
Milan  
Kundera

La hija de la  
amante, A.  
M. Homes

Poesía y  
caracol,  
Rafael  
Courtoisie

Un médico  
rural y otros  
relatos  
pequeños,  
Franz Ka...

Payaso de  
agosto,  
Günter  
Grass

El día antes de  
la felicidad,  
Erri de Luca

La sombra del  
asesino.  
Selección  
de Óscar  
Sacristá...

Brothers, Yu  
Hua

▶ agosto (21)

▶ julio (23)

▶ junio (22)

▶ mayo (21)

▶ abril (22)

▶ marzo (22)

▶ febrero (20)

▶ enero (22)

▶ 2008 (262)

▶ 2007 (264)

▶ 2006 (183)